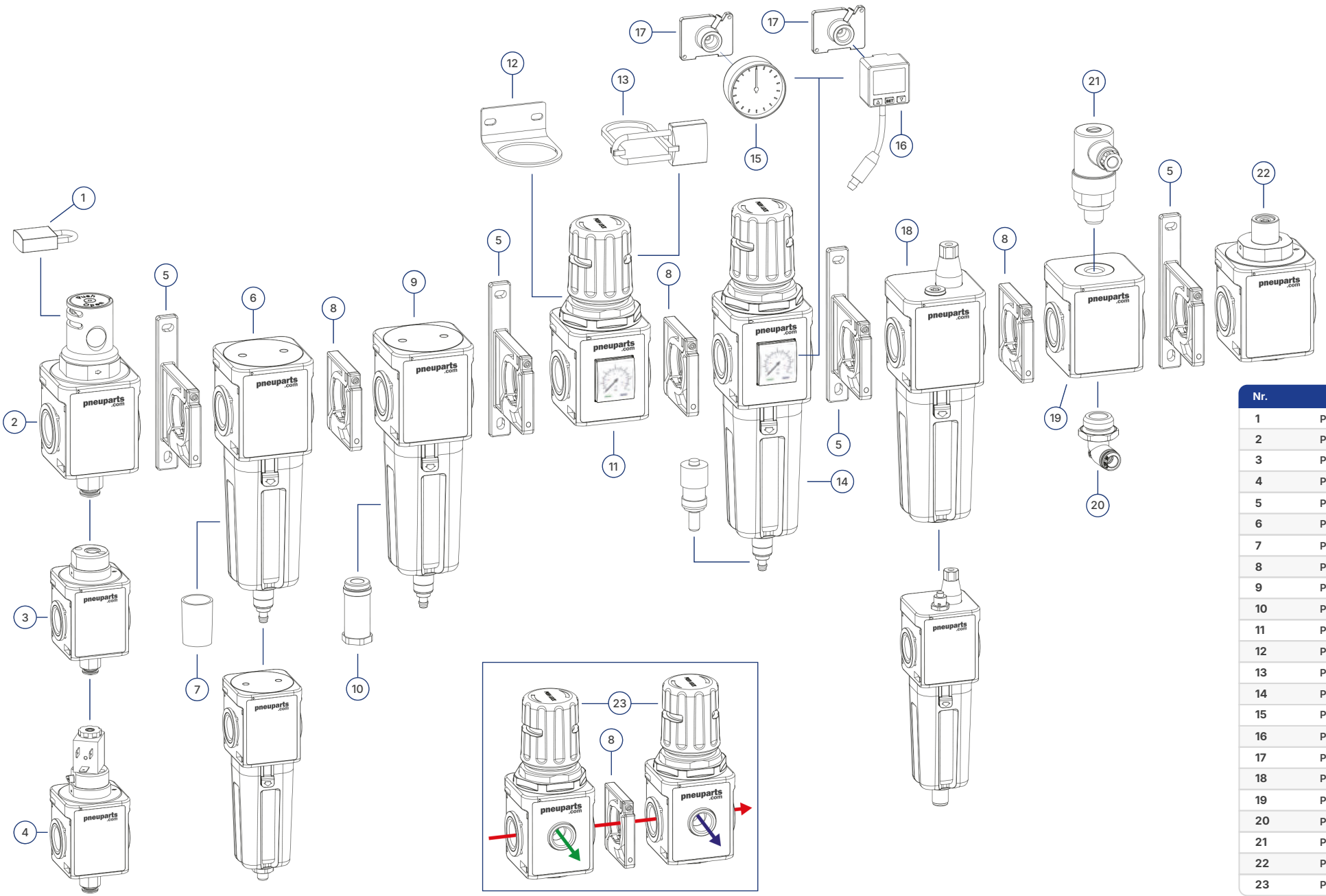


Nr.	Code
1	PPCODE
2	PPCODE
3	PPCODE
4	PPCODE
5	PPCODE
6	PPCODE
7	PPCODE
8	PPCODE
9	PPCODE
10	PPCODE
11	PPCODE
12	PPCODE
13	PPCODE
14	PPCODE
15	PPCODE
16	PPCODE
17	PPCODE
18	PPCODE
19	PPCODE
20	PPCODE
21	PPCODE
22	PPCODE
23	PPCODE

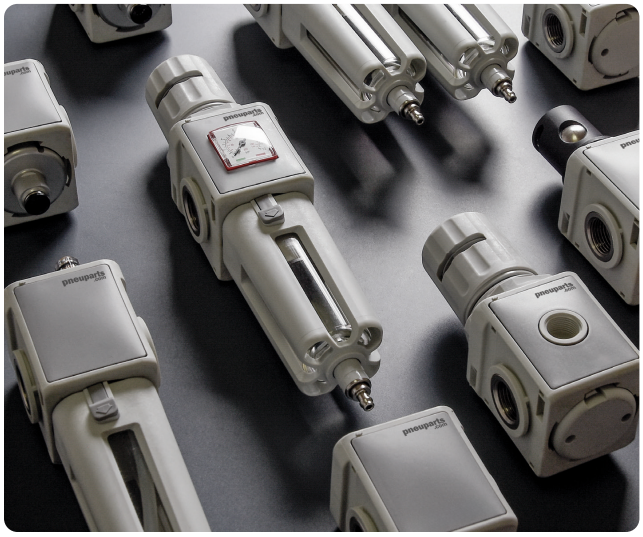
CERTIFICATIONS

P.E.D. 2014/68/UE

RoHS

REACH

INSTRUCTIONS FOR USE



EN • The installation, the use and the maintenance must be done by specialized personnel. respecting all the safety requirements indicated by stamdards relating to pneumatic pressure systems.
During maintenance be sure to remove the circuit pressure.
• Use the product according to the technical conditions shown on the product.

NL • De installatie, het gebruik en het onderhoud dienen te worden uitgevoerd door geschoold en gespecialiseerd personeel, met inachtneming van alle veiligheidseisen uit de geldende normen voor pneumatische druksystemen.
Zorg er tijdens onderhoudswerkzaamheden voor dat het circuit volledig drukloos is gemaak.
• Gebruik het product volgens de technische voorwaarden die op het product staan vermeld.

DE • Die Installation, der Gebrauch und die Wartung müssen von fachkundigen Personal durchgeführt werden. Zu beachten sind weiterhin alle Sicherheits-anforderungen und Bestimmungen für pneumatische Drucksysteme.
Vor Beginn der Wartung oder Instandhaltung muss sichergestellt sein, dass das System drucklos ist.
• Verwenden Sie das Produkt nur für die in unseren technischen Datenblättern, entsprechend angegebenen Betriebsbedingungen.

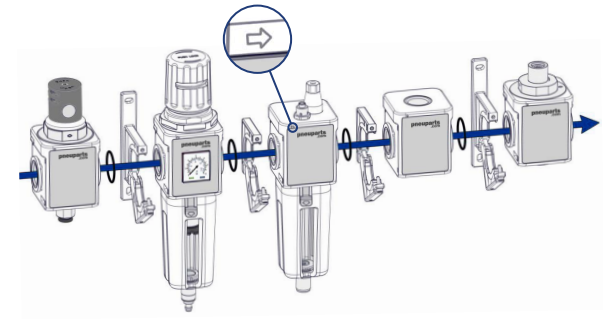
FR • L'installation, l'utilisation et l'entretien doivent être effectués par un personnel compétent et spécialisé, respectant toutes les exigences de sécurité indiquées par les normes relatives aux systèmes de pression pneumatiques.
Pendant la maintenance, veillez à retirer la pression du circuit.
• Utiliser le produit en respectant les conditions techniques indiquées sur le produit.

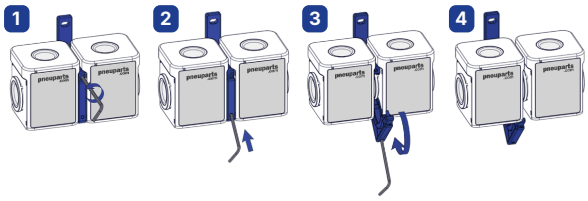
ES • La instalación, la utilización y el mantenimiento debe ser realizado por una persona competente y especializada, respetando todos los requisitos de seguridad indicados en las normas relativas a sistemas de presión neumáticos.
En fase de mantenimiento asegurar de cortar la presión del circuito.
• Utilizar los productos respetando las condiciones. técnicas indicadas de los mismos.

IT • L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione deve essere fatta da personale competente e specializzato, rispettando tutti i requisiti di sicurezza indicati dalle norme relative a sistemi di pressione pneumatici.
In fase di manutenzione accertarsi di togliere la pressione del circuito.
• Utilizzare il prodotto rispettando le condizioni tecniche riportate sul prodotto.

PT • A instalação, utilização e manutenção deve ser feita por pessoal competente e especializado, respeitando todos os requisitos de segurança indicados pelas normas relativas aos sistemas de pressão pneumáticos.
Durante a manutenção, despressurize o circuito.
• Utilizar o produto respeitando as condições técnicas indicadas no produto.

PL • Instalacja, obsługa i konserwacja muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i wyspecjalizowany personel, zgodnie ze wszystkimi wymogami bezpieczeństwa określonymi w normach dotyczących pneumatycznych układów ciśnieniowych.
Podczas prac konserwacyjnych należy upewnić się, że ciśnienie w układzie zostało całkowicie zredukowane.
• Produkt należy użytkować zgodnie z warunkami technicznymi podanymi na produkcie.





EN The FYK air units line is modular and the connection between the modules is extremely simplified thanks to the its brackets. The assembly of the modules may vary depending on use.
For correct operation Pneuparts.com recommends the shut-off valve in the first position and the soft starter valve at the end. On each module an arrow is indicating the correct flow direction.

NL De FYK-lijn is modulair en de verbinding tussen de verschillende modules is uiterst eenvoudig dankzij de snelkoppelingsbeugels. De montage van de modules kan variëren afhankelijk van het gebruik. Voor een correcte werking adviseert Pneuparts.com het afsluitventiel op de eerste positie en de softstartventiel op de laatste positie. Op elke module staat altijd een pijl om de juiste stroomrichting aan te geven.

DE Die Serie FYK ist modular aufgebaut und die Verbindung zwischen den einzelnen Modulen ist dank der Schnellspannbügel extrem einfach. Die Montage der Module kann je nach Anwendung variieren. Für einen einwandfreien Betrieb empfiehlt Pneuparts.com das Absperrventil an erster Position und das Sanftanlaufventil an letzter Position. Auf jedem Modul befindet sich ein Pfeil, der die korrekte Durchflussrichtung anzeigt.

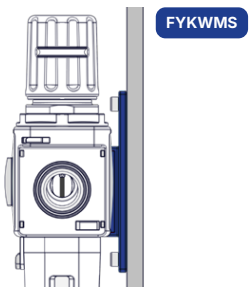
FR La gamme FYK est modulaire et le raccordement entre les différents modules est extrêmement simple grâce aux étriers à accrochage rapide. L'assemblage des modules peut varier selon l'utilisation. Pour un fonctionnement correct, Pneuparts.com recommande la vanne d'isolement en première position et le démarreur progressif en dernière position. Une flèche est toujours présente sur chaque module pour indiquer le sens correct du flux.

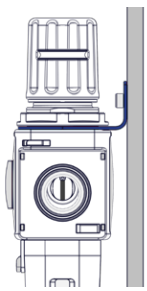
ES La línea FYK es modular y la conexión entre los diferentes módulos es extremadamente sencilla gracias a los soportes de enganche rápido. El montaje de los módulos puede variar según el uso. Para un funcion-amiento correcto, Pneuparts.com recomienda la válvula de cierre en la primera posición y la válvula de arranque progresivo en la última posición. Cada módulo cuenta con una flecha que indica la dirección correcta del flujo.

IT La linea FYK è modulare e la connessione tra i vari moduli è estremamente semplificata grazie alle staffe ad aggancio rapido. L'assemblaggio dei moduli può variare a seconda dell'utilizzo. Per un corretto funzionamento Pneuparts.com consiglia la valvola sezionatrice nella prima posizione e per ultimo l'avviatore progressivo. Su ogni modulo è sempre riportata una freccia per indicare la corretta direzione del flusso.

PT A linha FYK é modular e a conexão entre os vários módulos é extremamente simplificada graças aos suportes de acoplamento rápido. A montagem dos módulos pode variar dependendo da utilização. Para um funcionamento correto, a Pneuparts.com recomenda a válvula de corte na primeira posição e a válvula de arranque progressivo na última posição. Cada módulo inclui sempre uma seta para indicar a direção correta do fluxo.

PL Seria FYK jest modułowa, a połączenie między poszczególnymi modułami jest niezwykle proste dzięki uchwytom szybkiego montażu. Montaż modułów może się różnić w zależności od zastosowania. Dla zapewnienia prawidłowego działania firma Pneuparts.com zaleca umieszczenie zaworu odcinającego na pierwszej pozycji, a zaworu łagodnego startu na ostatniej. Na każdym module znajduje się strzałka wskazująca prawidłowy kierunek przepływu.





EN Two wall-mounting brackets available. The flow regulator and filter regulator can also be panel mounted.

NL Twee beugels beschikbaar voor wandmontage. De stroomregelaar en het filterdrukregelaar kunnen ook als wanddoorvoer worden gemonteerd.

DE Zwei Halterungen für die Wandbefestigung erhältlich. Der Durchflussregler und der Filterregelventil können auch für Schalttafelmontage eingebaut werden.

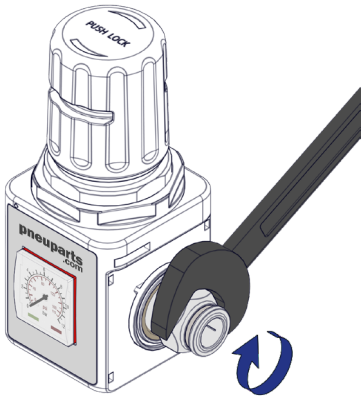
FR Deux étriers disponibles pour la fixation murale. Le régulateur de débit et le filtre régulateur peuvent également être montés en traversée de paroi.

ES Disponibles dos soportes para fijación a la pared. El regulador de caudal y el filtro regulador también se pueden montar en pasamuros.

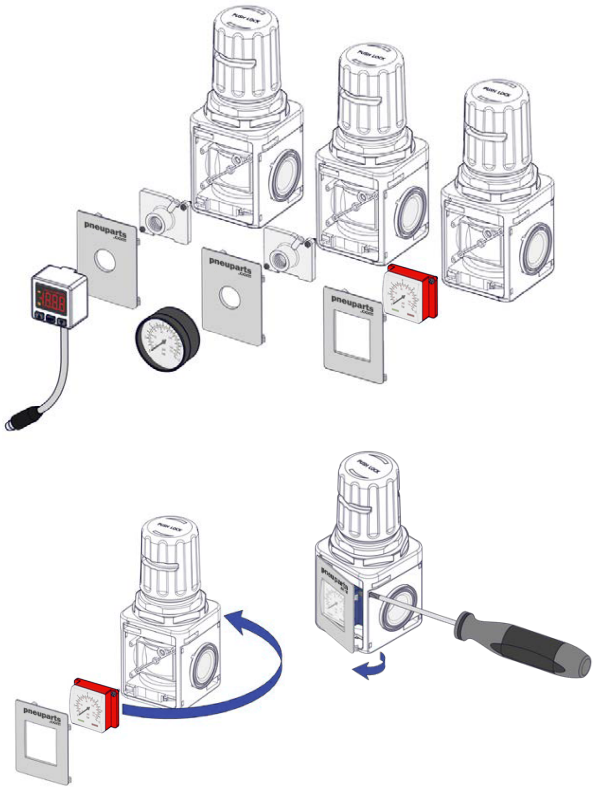
IT Disponibilità di due staffe per fissaggio a parete. Il regolatore di flusso e il filtro regolatore possono essere montati anche come passaparete.

PT Disponíveis dois suportes para fixação à parede. O regulador de fluxo e o filtro regulador também podem ser montados em passador de parede.

PL Dostępne dwa uchwyty do montażu ściennego. Regulator przepływu oraz filtr-regulator mogą być również montowane jako tablicowe (przepustowe).



	FYK 14	FYK 12
METALLIC THREAD METALEN SCHROEFDRAAD METALL GEWINDE FILETAGE MÉTALLIQUE ROSCA METÁLICA FILETTATURA METALLICA ROSCA METÁLICA GWINT METALOWY	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"
TORQUE SPECIFICATIONS AANDRAAIMOMENT ANZUGSDREHMOMENT COUPLE DE SERRAGE PAR DE APRIETE COPPIA DI SERRAGGIO TORQUE DE APERTO MOMENT DOKRĘCANIA	Max. 15 Nm	Max. 20 Nm



EN Changing direction / mounting pressure gauges or pressure switches:
1 Remove the front and rear plates.
2 Reverse the pressure gauge and the rear plug screw with its O-ring.
3 Pay attention to the position of the seal on the rear of the pressure gauge.
4 Reinstall the front and rear plates before pressurising.

Replacing the integrated pressure gauge:
1 Remove the front plate.
2 Unscrew the two screws securing the pressure gauge and install the threaded 1/8" FYKMA kit.
3 Pay attention to the position of the seal on the rear of the FYKMA kit.

NL Richting veranderen / montage van drukmeters:
1 Verwijder de voor- en achterplaatjes.
2 Verwissel de manometer en de achterste plugschroef met de O-ring.
3 Let op de positie van de afdichting aan de achterkant van de manometer.
4 Monteer de voor- en achterplaatjes voordat u het systeem onder druk zet.

Vervanging van de ingebouwde manometer:
1 Verwijder het voorplaatje.
2 Draai de schroeven van de manometer los en vervang deze door de FYKMA 1/8" schroefdraadkit.
3 Let op de positie van de afdichting aan de achterkant van de FYKMA kit.

DE Richtungswechsel / Montage von Druckmess-geräten:
1 Entnehmen Sie die vorderen und hinteren Abdeckplatten.
2 Tauschen Sie das Manometer und die hintere Verschluss-Schraube mit dem O-Ring aus.
3 Achten Sie auf die Lage der Dichtung an der Rückseite des Manometers.
4 Montieren Sie die vorderen und hinteren Abdeckplatten, bevor Sie das System unter Druck setzen.

Austausch des integrierten Manometers:
1 Entnehmen Sie die vordere Abdeckplatte.
2 Lösen Sie die Schrauben des Manometers und ersetzen Sie es durch den FYKMA 1/8" Gewindesatz.
3 Achten Sie auf die Lage der Dichtung an der Rückseite des Kits FYKMA.

FR Changement de direction / montage des manomètres :
1 Retirer les plaques avant et arrière.
2 Inverser le manomètre et la vis d'obturation arrière avec le joint torique.
3 Faire attention à la position du joint à l'arrière du manomètre.
4 Monter les plaques avant et arrière avant de mettre sous pression.

Remplacement du manomètre intégré :
1 Retirer la plaque avant.
2 Dévisser les vis du manomètre et le remplacer par le kit fileté 1/8" FYKMA.
3 Faire attention à la position du joint à l'arrière du kit FYKMA.

ES Cambio de dirección / montaje de manómetros:
1 Retirar las placas delanteras y traseras.
2 Invertir el manómetro y el tornillo tapón trasero con la junta tórica (O-ring).
3 Prestar atención a la posición de la junta en la parte posterior del manómetro.
4 Montar las placas delanteras y traseras antes de aplicar presión.

Sustitución del manómetro integrado:
1 Retirar la placa delantera.
2 Desatornillar los tornillos del manómetro y reemplazar por el kit roscado 1/8" FYKMA.
3 Prestar atención a la posición de la junta en la parte posterior del kit FYKMA.

IT Cambio di direzione / montaggio manometri:
1 Togliere le placchette anteriori e posteriori.
2 Invertire il manometro e la vite posteriore che funge da tappo con relativo OR.
3 Fare attenzione al posizionamento della guarnizione nella parte posteriore del manometro.
4 Accertarsi di riposizionare le placchette prima di mettere pressione.

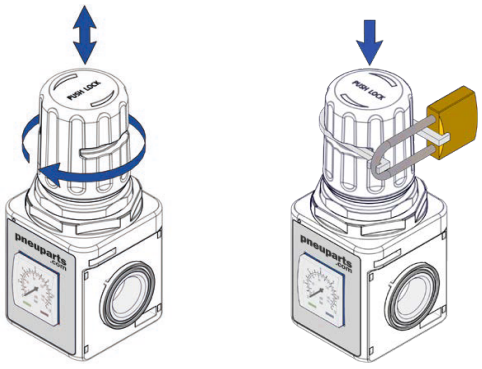
Sostituzione del manometri incorporato:
1 Togliere le placchette anteriore.
2 Svitare le due viti che fissano il manometro e applicare l'apposito kit filettato 1/8 GAS FYKMA.
3 Fare attenzione al posizionamento della guarnizione nella parte posteriore del kit FYKMA.

PT Mudança de direção / montagem de manómetros:
1 Remover as placas dianteiras e traseiras.
2 Inverter o manómetro e o parafuso tampão traseiro com o anel de vedação.
3 Prestar atenção ao posicionamento da junta na parte traseira do manómetro.
4 Montar as placas dianteiras e traseiras antes de aplicar pressão.

Substituição do manómetro incorporado:
1 Remover a placa dianteira.
2 Desaparafusar os parafusos do manómetro e aplicar o kit roscado dedicado 1/8" GAS FYKMA.
3 Prestar atenção ao posicionamento da junta na parte traseira do kit FYKMA.

PL Zmiana kierunku / montaż manometrów:
1 Zdjąć przednie i tylne płytki osłonowe.
2 Zamienić miejscami manometr oraz tylną śrubę zaślepiającą z uszczelką typu O-ring.
3 Zwrócić uwagę na położenie uszczelki z tyłu manometru.
4 Zamontować przednie i tylne płytki osłonowe przed podaniem ciśnienia.

Wymiana wbudowanego manometru:
1 Zdjąć przednią płytkę osłonową.
2 Odkręcić śruby mocujące manometr i zastosować dedykowany zestaw gwintowany 1/8" GAS FYKMA.
3 Zwrócić uwagę na położenie uszczelki z tyłu zestawu FYKMA.



EN Pressure settings:
1 Lift the knob.
2 Always adjust to the desired pressure while increasing it. CAUTION: applying excessive force at the end of rotation may jam the knob.
3 Push the knob into the locked position. In this position, the knob can be padlocked.

NL Drukinstellingen:
1 Trek de knop omhoog.
2 Stel de gewenste druk altijd in bij stijgende druk. Let op: overmatige kracht aan het einde van de rotatie kan de knop doen blokkeren.
3 Druk de knop in de vergrendelde stand. In deze stand kan de knop met een hangslot worden vergrendeld.

DE Druckeinstellungen:
1 Ziehen Sie den Drehknopf nach oben.
2 Stellen Sie den gewünschten Druck immer bei steigendem Druck ein. ACHTUNG: Übermäßiger Kraftaufwand am Drehknopfanschlag kann diesen blockieren.
3 Drücken Sie den Drehknopf in die Verriegelungsposition. In dieser Position kann der Drehknopf mit einem Vorhängeschloss gesichert werden.

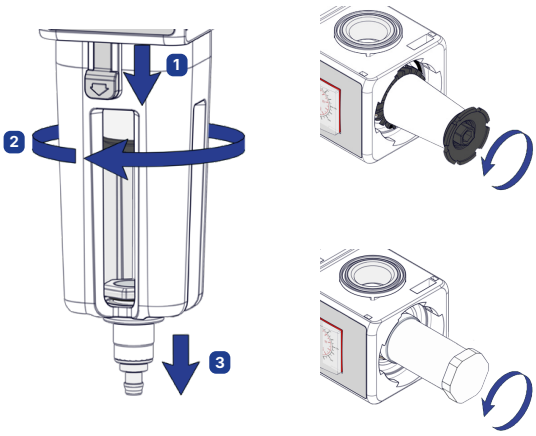
FR Réglages de la pression :
1 Soulever le bouton.
2 Régler la pression souhaitée toujours en montée de pression. ATTENTION : un effort excessif en fin de course du bouton peut le bloquer.
3 Enfoncer le bouton en position de verrouillage. Dans cette position, le bouton peut être cadenasé.

ES Ajustes de presión:
1 Levantar el pomo.
2 Ajustar la presión deseada siempre en ascenso. ATENCIÓN: un esfuerzo excesivo al final del recorrido del pomo puede bloquearlo.
3 Presionar el pomo hacia la posición de bloqueo. En esta posición, el pomo se puede bloquear con candado.

IT Impostare la pressione:
1 Sollevare la manopola.
2 Impostare la pressione desiderata sempre in salita. ATTENZIONE: un eccessivo sforzo a fine corsa della manopola può bloccarla.
3 Premere la manopola nella posizione di blocco. In questa posizione la manopola può essere lucchettata.

PT Ajustes de pressão:
1 Levantar o botão.
2 Ajustar a pressão desejada sempre em ascendência. ATENÇÃO: aplicar força excessiva no final da rotação do botão pode bloqueá-lo.
3 Pressionar o botão para a posição de bloqueio. Nesta posição, o botão pode ser trancado com cadeado.

PL Ustawienia ciśnienia:
1 Unieść pokrętło.
2 Żądaną wartość ciśnienia ustawiać zawsze przy jego wzroście. UWAGA: użycie nadmiernej siły przy końcu obrotu pokrętła może doprowadzić do jego zablokowania.
3 Wcisnąć pokrętło do pozycji zablokowanej. W tej pozycji pokrętło można zabezpieczyć kłódką.



EN **Filter element replacement:**
We recommend replacing the filter element at least every 2 years or when experiencing a pressure drop of 1 bar max.
*Depressurise the unit before carrying out maintenance.
1 Push the button down.
2 Rotate the bowl and pull it downwards.
3 Unscrew the filter element to replace it.

NL **Vervanging van het filterelement:**
Wij adviseren het filterelement ten minste elke 2 jaar of bij een drukval van maximaal 1 bar te vervangen.
*Ontlast de druk vóór het onderhoud.
1 Druk de knop omlaag.
2 Draai de beker en beweeg deze naar beneden.
3 Schroef het filterelement los om het te vervangen.

DE **Austausch des Filterelements:**
Wir empfehlen, das Filterelement mindestens alle 2 Jahre oder bei einem Druckabfall von max. 1 bar auszutauschen.
*Machen Sie das Gerät vor der Wartung drucklos.
1 Drücken Sie den Knopf nach unten.
2 Drehen Sie den Behälter und ziehen Sie ihn nach unten ab.
3 Schrauben Sie das Filterelement ab, um es zu ersetzen.

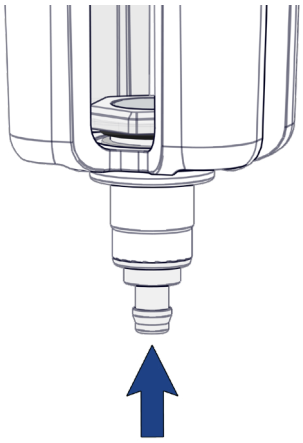
FR **Remplacement de l'élément filtrant :**
Nous recommandons de changer le filtre au moins tous les 2 ans ou à une perte de charge de 1 bar max.
*Arrêtez la pression avant d'ouvrir la cuve.
1 Appuyez sur le bouton vers le bas.
2 Tourner la cuve et la tirer vers le bas.
3 Dévisser l'élément filtrant pour le remplacer.

ES **Sustitución del elemento filtrante:**
Recomendamos cambiar el filtro al menos cada 2 años o Cuando exista una caída de presión de 1 bar máx.
*Cortar la presión antes de abrir la taza.
1 Presione el botón hacia abajo.
2 Gire la taza y suéltela hacia abajo.
3 Desatornille el elemento filtrante para reemplazarlo.

IT **Sostituzione elemento filtrante:**
Consigliamo di cambiare il filtro almeno ogni 2 anni o alla caduta di pressione di 1 bar max.
*Togliere la pressione prima della apertura della tazza.
1 Premere il pulsante verso il basso.
2 Ruotare la tazza sganciarla verso il basso.
3 vitare l'elemento filtrante per la sostituzione.

PT **Substituição do elemento filtrante:**
Aconselhamos a troca do elemento a cada 2 anos ou sempre que a queda de pressão ultrapassar 1 bar.
*Despressurizar antes de tirar o copo.
1 Pressionar o botão para baixo.
2 Rodar o copo e puxá-lo para baixo.
3 Desaparafusar o elemento filtrante para o substituir.

PL **Wymiana elementu filtracyjnego:**
Zalecamy wymianę elementu filtracyjnego co najmniej raz na 2 lata lub przy spadku ciśnienia o maks. 1 bar.
*Zredukować ciśnienie przed konserwacją.
1 Nacisnąć przycisk do dołu.
2 Obrócić zbiornik i pociągnąć go w dół.
3 Wykręcić element filtracyjny w celu wymiany.



VAC

EN Vacuum-operated drain discharges automatically when depressurised. Manual discharge is possible under pressure by pushing the hose connector upwards. The bowl windows allow easy monitoring of condensate levels, which must never reach the filter element. Condensate disposal into the environment causes pollution.

NL De vacuümgestuurde aftap voert condens automatisch af bij drukloosheid. Handmatig aftappen onder druk is mogelijk door de slangansluiting omhoog te drukken. De kijkglazen van de beker vergemakkelijken het controleren van het condensniveau, dat nooit het filterelement mag bereiken. Het afvoeren van condens in het milieu veroorzaakt vervuiling.

DE Der vakuumgesteuerte Kondensatablass entwässert bei Drucklosigkeit automatisch. Ein manuelles Entwässern unter Druck ist möglich, indem der Schlauchanschluss nach oben gedrückt wird. Die Sichtfenster des Behälters ermöglichen eine einfache Kontrolle des Kondensatstands, der das Filterelement niemals erreichen darf. Das Entsorgen von Kondensat in die Umwelt führt zu Umweltverschmutzung.

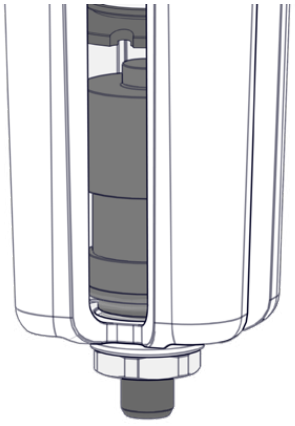
FR Le purgeur à commande par vide purge automatiquement en l'absence de pression. La purge manuelle sous pression s'effectue en poussant le raccord de tuyau vers le haut. Les fenêtres de la cuve permettent de contrôler facilement le niveau de condensat, qui ne doit jamais atteindre l'élément filtrant. L'évacuation des condensats dans l'environnement entraîne une pollution.

ES El purgador guiado por vacío descarga automáticamente cuando se despresuriza. La descarga manual es posible bajo presión empujando el racor para manguera hacia arriba. Las mirillas del vaso permiten controlar fácilmente el nivel de condensados, que nunca debe alcanzar el elemento filtrante. La eliminación de condensados en el medio ambiente causa contaminación.

IT Lo scarico a depressione scarica automaticamente in assenza di pressione. È possibile scaricare manualmente sotto pressione spingendo il portagomma verso l'alto. Le finestre della tazza consentono un agevole controllo della condensa, che non deve mai raggiungere l'elemento filtrante. Lo smaltimento della condensa nell'ambiente può inquinare.

PT O purgador por vácuo purga automaticamente quando a pressão baixa. É possível efetuar a purga manual sob pressão empurrando a ligação para tubo flexível para cima. As janelas do copo facilitam a visualização do condensado, que nunca deve atingir o elemento filtrante. A eliminação do condensado no meio ambiente pode causar poluição.

PL Spust sterowany próżniowo opróżnia się automatycznie w przypadku braku ciśnienia. Ręczne spuszczanie pod ciśnieniem jest możliwe poprzez popchnięcie krócca do góry. Okienka zbiornika ułatwiają kontrolę poziomu kondensatu, który nigdy nie może dotrzeć do elementu filtracyjnego. Wprowadzanie kondensatu do środowiska może powodować zanieczyszczenie.



A

EN Float-operated automatic drain discharges condensate automatically upon reaching maximum level, regardless of operating pressure. Maximum inlet pressure is 8 bar. Condensate disposal into the environment causes pollution.

NL De automatische vlottercondensaataftap voert condens automatisch af zodra het maximale niveau is bereikt, ongeacht de werkdruk. De maximale inlaatdruk bedraagt 8 bar. Het afvoeren van condens in het milieu veroorzaakt vervuiling.

DE Der automatische Schwimmerkondensatablass entwässert automatisch, sobald der maximale Füllstand erreicht ist, unabhängig vom Betriebsdruck. Der maximale Eingangsdruck beträgt 8 bar. Das Entsorgen von Kondensat in die Umwelt führt zu Umweltverschmutzung.

FR Le purgeur automatique à flotteur évacue automatiquement les condensats dès que le niveau maximum est atteint, quelle que soit la pression de service. La pression d'entrée maximale est de 8 bar. L'évacuation des condensats dans l'environnement entraîne une pollution.

ES El purgador automático de boya descarga automáticamente el condensado al alcanzar el nivel máximo permitido, independientemente de la presión de trabajo. La presión máxima de entrada es de 8 bar. La eliminación de condensados en el medio ambiente causa contaminación.

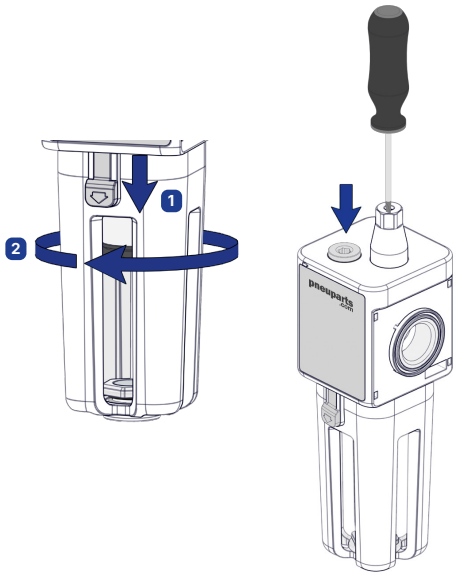
IT Lo scarico automatico a galleggiante scarica la condensa al raggiungimento del livello massimo consentito, indipendentemente dalla pressione di esercizio. La pressione massima di ingresso è di 8 bar. Lo smaltimento della condensa nell'ambiente provoca inquinamento.

PT O purgador automático de bóia purga automaticamente o condensado ao atingir o nível máximo permitido, independentemente da pressão de trabalho. A pressão máxima de entrada é de 8 bar. A eliminação de condensados no meio ambiente causa poluição.

PL Automatyczny spust pływakowy odprowadza kondensat automatycznie po osiągnięciu maksymalnego poziomu, niezależnie od ciśnienia roboczego. Maksymalne ciśnienie wlotowe wynosi 8 bar. Wprowadzanie kondensatu do środowiska powoduje zanieczyszczenie.

VAC = VACUUM-OPERATED
VACUÜMGESTUURD
UNTERDRUCKGESTEUERT
À DÉPRESSION
POR VACÍO
A DEPRESSIONE
POR VÁCUO
PODCIŚNIENIOWY

A = AUTOMATIC FLOAT DRAIN
AUTOMATISCHE VLOTTERAFTAP
AUTOMATISCHER SCHWIMMERABLEITER
AUTOMATIQUE À FLOTTEUR
AUTOMÁTICO POR BOYA
AUTOMATICO A GALLEGGIANTE
AUTOMATICO POR BÓIA
AUTOMATYCZNY PŁYWAKOWY



EN Lubricator adjustment:
Adjust the oil flow in the circuit by turning the needle screw with a screwdriver. Set the feed rate to 1 drop per 300-600 Nl/min.
Recommended oil: ISO VG22 viscosity class according to ISO 3448.

Manual oil refilling:
1. Depressurise the system before opening the bowl or plug.
2. Refill oil via the plug or bowl. The oil level must not exceed the bowl windows.

NL Afstelling van de nevelsmeerder:
Stel de olietoevoer in het circuit af door met een schroevendraaier aan de stelschroef te draaien.
Stel in op 1 druppel per 300-600 Nl/min.
Aanbevolen olie: viscositeitsklasse ISO VG22 volgens ISO 3448.

Handmatig olie bijvullen:
1. Maak het systeem drukloos voordat u de beker of plug opent.
2. Vul olie bij via de plug of de beker. Het olieniveau mag de kijkglazen van de beker niet overschrijden.

DE Einstellung des Ölers:
Stellen Sie die Ölzufuhr im Kreislauf ein, indem Sie die Einstellschraube mit einem Schraubendreher drehen.
Stellen Sie 1 Tropfen pro 300-600 Nl/min ein.
Empfohlenes Öl: Viskositätsklasse ISO VG22 nach ISO 3448.

Manuelles Nachfüllen von Öl:
1. Schalten Sie das System drucklos, bevor Sie den Behälter oder die Einfüllschraube öffnen.
2. Füllen Sie Öl über die Einfüllschraube oder den Behälter ein. Der Ölstand darf die Sichtfenster des Behälters nicht überschreiten.

FR Réglage du lubrificateur :
Réglez le débit d'huile dans le circuit en tournant la vis de réglage à l'aide d'un tournevis.
Réglez le débit à 1 goutte pour 300-600 Nl/min.
Huile recommandée : classe de viscosité ISO VG22 selon la norme ISO 3448.

Remplissage manuel d'huile :
1. Mettez le système hors pression avant d'ouvrir la cuve ou le bouchon de remplissage.
2. Remplissez d'huile via le bouchon ou la cuve, sans dépasser le niveau des fenêtres.

ES Ajuste del lubricador:
Ajuste el caudal de aceite en el circuito girando el tornillo de regulación con un destornillador.
Establezca 1 gota por cada 300-600 Nl/min.
Aceite recomendado: clase de viscosidad ISO VG22 según la norma ISO 3448.

Relleno manual de aceite:
1. Despresurice el sistema antes de abrir el vaso o el tapón de llenado.
2. Rellene aceite a través del tapón o del vaso, sin superar el nivel de los visores.

IT Regolazione del lubrificatore:
Regolare il flusso dell'olio nel circuito ruotando lo spillo con un cacciavite.
Impostare 1 goccia ogni 300-600 Nl/min.
Olio consigliato: classe di viscosità ISO VG22 secondo la norma ISO 3448.

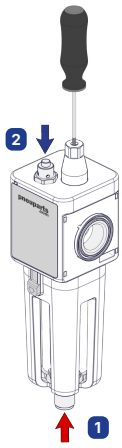
Rabbocco manuale dell'olio:
1. Depressurizzare l'impianto prima di aprire la tazza o il tappo di carico.
2. Immettere l'olio dal tappo o dalla tazza, senza superare il livello delle finestre trasparenti.

PT Ajuste do lubrificador:
Ajuste o caudal de óleo no circuito rodando o parafuso de regulação com uma chave de fendas.
Defina 1 gota por cada 300-600 Nl/min.
Óleo recomendado: classe de viscosidade ISO VG22 segundo a norma ISO 3448.

Enchimento manual de óleo:
1. Despressurize o sistema antes de abrir o copo ou o tampão de enchimento.
2. Encha com óleo através do tampão ou do copo, sem ultrapassar o nível dos visores.

PL Regulacja nawożalnika:
Wyreguluj przepływ oleju w układzie, obracając śrubę regulacyjną za pomocą śrubokręta.
Ustaw 1 kroplę na 300-600 Nl/min.
Zalecany olej: klasa lepkości ISO VG22 zgodnie z normą ISO 3448.

Ręczne napełnianie olejem:
1. Odpowietrz układ przed otwarciem zbiornika lub korka wlewowego.
2. Napełnij olej przez korek wlewowy lub zbiornik, nie przekraczając poziomu wzierników.



EN Vacuum-operated oil refilling:
1. Connect the oil reservoir to the G 1/8" thread at the bottom of the lubricator. The reservoir may be placed lower than the lubricator (max. 1 m).
2. Press the button to start refilling.
3. The oil level must not exceed the bowl windows.

NL Vacuüm olie bijvullen:
1. Sluit het oliereservoir aan op de G 1/8" schroefdraad aan de onderzijde van de nevelsmeerder. Het reservoir mag lager geplaatst worden dan de nevelsmeerder (max. 1 m).
2. Druk op de knop om het bijvullen te starten.
3. Het olieniveau mag de kijkglazen van de beker niet overschrijden.

DE Vakuumgeführtes Nachfüllen von Öl:
1. Schließen Sie den Ölbehälter an das G 1/8" Gewinde an der Unterseite des Ölers an. Der Behälter kann tiefer als der Öler platziert werden (max. 1 m).
2. Drücken Sie den Knopf, um das Nachfüllen zu starten.
3. Der Ölstand darf die Sichtfenster des Behälters nicht überschreiten.

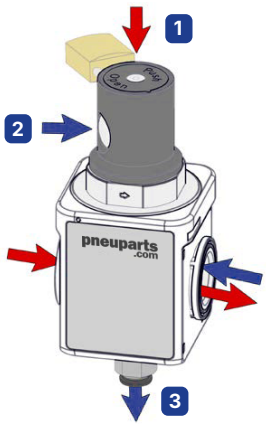
FR Remplissage d'huile par dépression :
1. Raccordez le réservoir d'huile au filetage G 1/8" situé sous le lubrificateur. Le réservoir peut être placé plus bas que le lubrificateur (max. 1 m).
2. Appuyez sur le bouton pour démarrer le remplissage.
3. Le niveau d'huile ne doit pas dépasser les fenêtres de la cuve.

ES Llenado de aceite por vacío:
1. Conecte el depósito de aceite a la rosca G 1/8" en la parte inferior del lubricador. El depósito puede colocarse por debajo del lubricador (máx. 1 m).
2. Pulse el botón para iniciar el llenado.
3. El nivel de aceite no debe superar los visores del vaso.

IT Rabbocco olio a depressione:
1. Collegare il serbatoio dell'olio alla filettatura G 1/8" sulla parte inferiore del lubrificatore. Il serbatoio può essere posizionato più in basso rispetto al lubrificatore (max. 1 m).
2. Premere il pulsante per avviare il rabbocco.
3. Il livello dell'olio non deve superare le finestre trasparenti della tazza.

PT Enchimento de óleo por vácuo:
1. Ligue o reservatório de óleo à rosca G 1/8" na parte inferior do lubrificador. O reservatório pode ser posicionado abaixo do lubrificador (máx. 1 m).
2. Prima o botão para iniciar o enchimento.
3. O nível de óleo não deve ultrapassar os visores do copo.

PL Podciśnieniowe napełnianie olejem:
1. Podłącz zbiornik oleju do gwintu G 1/8" w dolnej części smarownicy. Zbiornik może znajdować się poniżej smarownicy (maks. 1 m).
2. Naciśnij przycisk, aby rozpocząć napełnianie.
3. Poziom oleju nie może przekraczać poziomu wzierników zbiornika.



EN Manual shut-off valve:
1. Press button 1 to open the main circuit and pressurise the downstream line.
2. Press button 2 to close the main circuit and exhaust downstream pressure.
3. Use of a silencer is recommended.
4. Valve positions can be secured with a padlock.

NL Handbediende afsluitklep:
1. Druk op knop 1 om het hoofdcircuit te openen en de stroomafwaartse leiding onder druk te zetten.
2. Druk op knop 2 om het hoofdcircuit te sluiten en de stroomafwaartse druk te ontluchten.
3. Het gebruik van een geluidsdemper wordt aanbevolen.
4. De ventielstanden kunnen worden vergrendeld met een hangslot.

DE Manuelles Absperrventil:
1. Drücken Sie Taste 1, um den Hauptkreislauf zu öffnen und die nachgeschaltete Leitung unter Druck zu setzen.
2. Drücken Sie Taste 2, um den Hauptkreislauf zu schließen und den nachgeschalteten Druck zu entlüften.
3. Der Einsatz eines Schalldämpfers wird empfohlen.
4. Die Ventilstellungen können mit einem Vorhängeschloss gesichert werden.

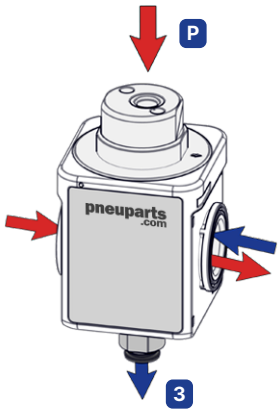
FR Vanne d'arrêt manuelle :
1. Appuyez sur le bouton 1 pour ouvrir le circuit principal et mettre sous pression la ligne en aval.
2. Appuyez sur le bouton 2 pour fermer le circuit principal et purger la pression en aval.
3. L'utilisation d'un silencieux est recommandée.
4. Les positions de la vanne peuvent être verrouillées par un cadenas.

ES Válvula de cierre manual:
1. Pulse el botón 1 para abrir el circuito principal y presurizar la línea aguas abajo.
2. Pulse el botón 2 para cerrar el circuito principal y purgar la presión aguas abajo.
3. Se recomienda el uso de un silenciador.
4. Las posiciones de la válvula se pueden bloquear con un candado.

IT Valvola sezionatrice manuale:
1. Premere il pulsante 1 per aprire il circuito primario e mettere in pressione l'utenza a valle.
2. Premere il pulsante 2 per chiudere il circuito primario e scaricare la pressione a valle.
3. Si consiglia l'uso di un silenziatore.
4. Le posizioni della valvola possono essere bloccate con un lucchetto.

PT Válvula de corte manual:
1. Prima o botão 1 para abrir o circuito principal e pressurizar a linha a jusante.
2. Prima o botão 2 para fechar o circuito principal e despressurizar a linha a jusante.
3. Recomenda-se a utilização de um silenciador.
4. As posições da válvula podem ser bloqueadas com um cadeado.

PL Ręczny zawór odcinający:
1. Naciśnij przycisk 1, aby otworzyć obwód główny i doprowadzić ciśnienie do przewodu wylotowego.
2. Naciśnij przycisk 2, aby zamknąć obwód główny i odpowietrzyć ciśnienie wylotowe.
3. Zaleca się zastosowanie tłumika hałasu.
4. Pozycje zaworu można zablokować za pomocą kłódki.



EN **Pneumatic shut-off valve:**
1. Applying pressure to pilot port P opens the main circuit and pressurises the downstream line.
2. Removing pressure from pilot port P closes the main circuit and exhausts downstream pressure.
3. Use of a silencer is recommended.

NL **Pneumatische afsluitklep:**
1. Door druk toe te voeren aan stuurpoort P opent het hoofdcircuit en wordt de stroomafwaartse leiding onder druk gezet.
2. Door de druk op stuurpoort P weg te nemen sluit het hoofdcircuit en wordt de stroomafwaartse druk ontlucht.
3. Het gebruik van een geluidsdemper wordt aanbevolen.

DE **Pneumatisches Absperrventil:**
1. Durch Druckbeaufschlagung von Steueranschluss P öffnet sich der Hauptkreislauf und die nachgeschaltete Leitung wird unter Druck gesetzt.
2. Durch Entlüften von Steueranschluss P schließt sich der Hauptkreislauf und der nachgeschaltete Druck wird entlüftet.
3. Der Einsatz eines Schalldämpfers wird empfohlen.

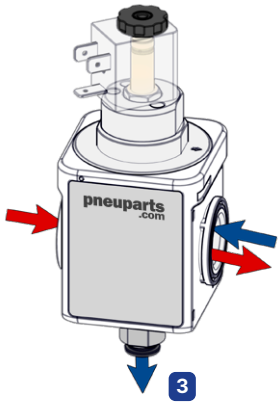
FR **Vanne d'arrêt pneumatique :**
1. L'application de pression au pilotage P ouvre le circuit principal et met sous pression la ligne en aval.
2. La suppression de la pression au pilotage P ferme le circuit principal et purge la pression en aval.
3. L'utilisation d'un silencieux est recommandée.

ES **Válvula de cierre neumática:**
1. Al aplicar presión al pilotaje P se abre el circuito principal y se presuriza la línea aguas abajo.
2. Al retirar la presión del pilotaje P se cierra el circuito principal y se purga la presión aguas abajo.
3. Se recomienda el uso de un silenciador.

IT **Valvola sezionatrice pneumatica:**
1. Applicando pressione al pilotaggio P si apre il circuito primario e si mette in pressione l'utenza a valle.
2. Togliendo pressione al pilotaggio P si chiude il circuito primario e si scarica la pressione a valle.
3. Si consiglia l'uso di un silenziatore.

PT **Válvula de corte pneumática:**
1. Ao aplicar pressão ao pilotagem P, abre-se o circuito principal e pressuriza-se a linha a jusante.
2. Ao retirar a pressão da pilotagem P, fecha-se o circuito principal e despressuriza-se a linha a jusante.
3. Recomenda-se a utilização de um silenciador.

PL **Pneumatyczny zawór odcinający:**
1. Doprowadzenie ciśnienia do przyłącza sterującego P otwiera obwód główny i podaje ciśnienie do przewodu wylotowego.
2. Odcięcie ciśnienia na przyłączu sterującym P zamyka obwód główny i odpowietrza ciśnienie wylotowe.
3. Zaleca się zastosowanie tłumika hałasu.



EN **Solenoid shut-off valve:**
1. Applying an electrical signal opens the main circuit and pressurises the downstream line.
2. Removing the electrical signal closes the main circuit and exhausts downstream pressure.
3. Use of a silencer is recommended.

NL **Elektropneumatische afsluitklep:**
1. Door een elektrisch signaal in te schakelen opent het hoofdcircuit en wordt de stroomafwaartse leiding onder druk gezet.
2. Door het elektrisch signaal uit te schakelen sluit het hoofdcircuit en wordt de stroomafwaartse druk ontlucht.
3. Het gebruik van een geluidsdemper wordt aanbevolen.

DE **Elektropneumatisches Absperrventil:**
1. Durch Anlegen eines elektrischen Signals öffnet sich der Hauptkreislauf und die nachgeschaltete Leitung wird unter Druck gesetzt.
2. Durch Abschalten des elektrischen Signals schließt sich der Hauptkreislauf und der nachgeschaltete Druck wird entlüftet.
3. Der Einsatz eines Schalldämpfers wird empfohlen.

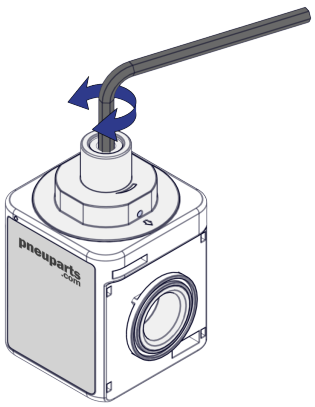
FR **Vanne d'arrêt électropneumatique :**
1. L'application d'un signal électrique ouvre le circuit principal et met sous pression la ligne en aval.
2. La coupure du signal électrique ferme le circuit principal et purge la pression en aval.
3. L'utilisation d'un silencieux est recommandée.

ES **Válvula de cierre electropneumática:**
1. Al aplicar una señal eléctrica se abre el circuito principal y se presuriza la línea aguas abajo.
2. Al retirar la señal eléctrica se cierra el circuito principal y se purga la presión aguas abajo.
3. Se recomienda el uso de un silenciador.

IT **Valvola sezionatrice elettropneumatica:**
1. Attivando il segnale elettrico si apre il circuito primario e si mette in pressione l'utenza a valle.
2. Disattivando il segnale elettrico si chiude il circuito primario e si scarica la pressione a valle.
3. Si consiglia l'uso di un silenziatore.

PT **Válvula de corte eletropneumática:**
1. Ao aplicar um sinal elétrico, abre-se o circuito principal e pressuriza-se a linha a jusante.
2. Ao retirar o sinal elétrico, fecha-se o circuito principal e despressuriza-se a linha a jusante.
3. Recomenda-se a utilização de um silenciador.

PL **Elektropneumatyczny zawór odcinający:**
1. Podanie sygnału elektrycznego otwiera obwód główny i podaje ciśnienie do przewodu wylotowego.
2. Odłączenie sygnału elektrycznego zamyka obwód główny i odpowietrza ciśnienie wylotowe.
3. Zaleca się zastosowanie tłumika hałasu.



EN **Soft-start valve:**
1. A device that gradually pressurises the pneumatic system.
2. Turn the adjustment screw with a hex key to increase or decrease the fill rate until full operating pressure is reached.

NL **Zachtaanloopventiel:**
1. Een hulpmiddel om het pneumatische systeem geleidelijk onder druk te zetten.
2. Draai aan de stelschroef met een inbussleutel om de vulsnelheid tot de volledige werkdruk te verhogen of te verlagen.

DE **Sanftanlaufventil:**
1. Ein Gerät zum stufenlosen Druckaufbau im Pneumatiksystem.
2. Drehen Sie die Einstellschraube mit einem Innensechskantschlüssel, um die Befüllgeschwindigkeit bis zum vollständigen Betriebsdruck zu erhöhen oder zu verringern.

FR **Vanne de mise en pression progressive :**
1. Dispositif permettant de mettre progressivement sous pression le système pneumatique.
2. Tournez la vis de réglage à l'aide d'une clé mâle coudée pour augmenter ou diminuer la vitesse de remplissage jusqu'à l'ouverture complète.

ES **Válvula de arranque progresivo:**
1. Dispositivo que permite presurizar gradualmente el sistema neumático.
2. Gire el tornillo de regulación con una llave Allen para aumentar o disminuir la velocidad de llenado hasta la apertura completa.

IT **Avviatore progressivo:**
1. Dispositivo che consente di pressurizzare gradualmente l'impianto pneumatico.
2. Agendo sulla vite con una chiave esagonale è possibile aumentare o diminuire la velocità di riempimento fino all'apertura completa.

PT **Válvula de arranque progressivo:**
1. Dispositivo que permite pressurizar gradualmente o sistema pneumático.
2. Rode o parafuso de regulação com uma chave Allen para aumentar ou diminuir a velocidade de enchimento até à abertura completa.

PL **Zawór łagodnego startu:**
1. Urządzenie umożliwiające stopniowe podawanie ciśnienia do układu pneumatycznego.
2. Obracaj śrubę regulacyjną za pomocą klucza imbusowego, aby zwiększyć lub zmniejszyć prędkość napełniania do momentu pełnego otwarcia.